

## سياسة ممارسات التصنيف المانعة للمنافسة (SEC Rule 17g-6)

### Policy on Anticompetitive Rating Practices (SEC Rule 17g-6)

صادرة عن: إدارة الامتثال

تنطبق على: جميع موظفي MIS

النطاق: جميع أنحاء العالم

تاريخ السريان: 27 ديسمبر/كانون الأول 2016

#### السياسة

كما هو مبين في مدونة قواعد السلوك المهني لدى شركة Moody's، تلتزم شركة Moody's بالامتثال لقوانين المنافسة في أي بلد تتم فيه أعمال الشركة. ولن تتساع Moody's مع أي معاملة أو نشاط تجاري ينتهك تلك القوانين. وتجدر الإشارة إلى أن قوانين المنافسة تحدد السلوك المقبول للمنافسة في السوق. ويكمن الهدف العام من هذه القوانين في تشجيع المنافسة الحرة والمفتوحة على أساس الجودة والسعر والخدمة.

بموجب القاعدة 17g-6 الخاصة بهيئة الأوراق المالية والبورصات (SEC)، يحظر على MIS الاشتراك في بعض الممارسات غير العادلة أو القسرية أو المسيئة فيما يتعلق بتصنيفها الائتماني. وعلى وجه الخصوص، يحظر على MIS وموظفيها القيام بأي مما يلي:

- أ. اشتراط أو التهديد باشتراط إصدار تصنيف ائتماني أو إجراء تصنيف ائتماني على الكيان المصنّف لأي خدمات تصنيف أخرى أو منتجات أو خدمات أخرى تقدمها MIS أو MCO؛
- ب. إصدار أو تقديم أو التهديد بإصدار تصنيف ائتماني أو اتخاذ إجراء تصنيف ائتماني بما لا يتوافق مع منهجيات MIS استنادًا إلى ما إذا كان الكيان المصنّف يشتري أو سيشتري أي خدمات تصنيف أخرى أو منتجات أو خدمات أخرى تقدمها MIS أو MCO؛
- ج. تعديل أو تقديم أو التهديد بتعديل تصنيف ائتماني بما لا يتوافق مع منهجيات MIS استنادًا إلى ما إذا كان الكيان المصنّف يشتري أو سيشتري أي خدمات تصنيف أخرى أو منتجات أو خدمات أخرى تقدمها MIS أو MCO.

وبالإضافة إلى ذلك، وفيما يتعلق بالتصنيف الائتماني لأي أداة تمويل مهيكّل، يحظر على MIS وموظفيها القيام بأي مما يلي لأغراض مانعة للمنافسة:

- أ. تخفيض تصنيف ائتماني حالي أو التهديد بخفضه ما لم يتم أيضاً تصنيف كل الأصول أو جزء من الأصول ضمن أداة التمويل المهيكّل من قبل MIS؛
- ب. إصدار تصنيف ائتماني منخفض أو التهديد بإصداره ما لم يتم أيضاً تصنيف كل الأصول أو جزء من الأصول ضمن أداة التمويل المهيكّل من قبل MIS؛
- ج. رفض إصدار تصنيف ائتماني ما لم يتم أيضاً تصنيف كل الأصول أو جزء من الأصول داخل ضمن أداة التمويل المهيكّل من قبل MIS.
- د. سحب تصنيف ائتماني أو التهديد بسحبه ما لم يتم تصنيف كل الأصول أو جزء من الأصول ضمن أداة التمويل المهيكّل من قبل MIS.

لا يوجد بهذه السياسة ما يُقصد منه منع MIS و/ أو موظفيها من اتخاذ أو الامتناع عن اتخاذ إجراء تصنيف ائتماني، أو من بدء أو إنهاء مراجعة تصنيف ائتماني، اعتماداً على اعتبارات ائتمانية وفقاً لسياسات MIS وإجراءاتها ومنهاجياتها.

## تعريف المصطلحات

### التصنيف الائتماني

التصنيف الائتماني عبارة عن تقدير صادر من MIS بخصوص الجدارة الائتمانية لكيان ما، أو التزام الدين أو الالتزام المالي، أو الأوراق المالية الدائنة، أو الأسهم الممتازة أو غيرها من الأدوات المالية، أو بخصوص أحد مُصدري التزام الدين أو الالتزام المالي، أو الأوراق المالية الدائنة، أو الأسهم الممتازة أو غيرها من الأدوات المالية، الصادرة باستخدام أحد نظم التصنيف الموضوعية والمحددة لفئات التصنيف.

### إجراءات التصنيف الائتماني

إجراءات التصنيف الائتماني هي أي بند من البنود التالية:

- أ. تخصيص تصنيف ائتماني إلى كيان مُصنّف أو الإلزام به، بما في ذلك التصنيفات الائتمانية المتوقعة/اللاحقة.
- ب. تغيير في التصنيف الائتماني (أي رفع التصنيف أو خفض التصنيف)
- ج. إجراء عملية مراجعة لأحد التصنيفات الائتمانية، أو تغيير اتجاه إحدى عمليات المراجعة الحالية أو إخراج أحد التصنيفات الائتمانية من عملية مراجعة (أي، تأكيد التصنيف الائتماني)

- د. التحديد أو التغيير في النظرة المستقبلية المرتبطة بأحد الكيانات الحاصلة على التصنيف أو واحد أو أكثر من التصنيفات الائتمانية
- هـ. إقرار أحد التصنيفات الائتمانية
- و. سحب أحد التصنيفات الائتمانية.

## MCO

يشير اختصار MCO إلى مؤسسة Moody's والمؤسسات التابعة التي تملك غالبية أسهمها.

## MIS

يشير اختصار MIS إلى Moody's Investors Service, Inc. والشركات التابعة لها التي تصدر التصنيفات ضمن اسم العلامة التجارية "Moody's Investors Service".

## موظف MIS

يُقصد بمصطلح "موظف MIS" أي موظف بدوام كلي أو جزئي بمؤسسة MIS.

## الكيان (الكيانات) الحاصل على تصنيف

الكيان الحاصل على تصنيف (أو الكيانات) تعني أي كيان حاصل على تصنيف من قبل MIS أو أي كيان يقوم بإصدار أوراق مالية يتم تصنيفها من قبل MIS أو أي كيان يسعى للحصول على تصنيف ائتماني من MIS.

## التصنيف

التصنيف هو أي تصنيف أو تقييم له صلة بخدمات التصنيف الائتماني والخدمات المساعدة والخدمات الأخرى المسموح بها.

## خدمات التصنيف

خدمات التصنيف تعني أي من أو كل ما يلي ذكره: خدمات التصنيف الائتماني، والخدمات المساعدة و/أو غيرها من الخدمات المسموح بها.

## أدوات التمويل المهيكل (SFI)

أداة التمويل المهيكل هي أداة مالية يتم تعريفها في وثيقة محلل تعريف التمويل المهيكل الخاصة بمؤسسة MIS.

هذه الوثيقة ترجمة لوثيقة أصلية باللغة الإنجليزية، وهي خدمة للأطراف المعنية. وإذا كان أي نص في هذه الترجمة غير متسق مع نص الوثيقة الأصلية باللغة الإنجليزية فإنه يُعتد بنص الوثيقة الأصلية باللغة الإنجليزية.

حقوق الطبع والنشر مؤسسة Moody's ، © 2019 ، Moody's Investors Service, Inc. /أو Moody's Analytics, Inc. /أو مرخصهما وتابعهما) معاً. ("MOODY'S" جميع الحقوق محفوظة.  
**إن التصنيفات الائتمانية هي الآراء التي تبديها وكالة Moody's لخدمات المستثمرين وشركات التصنيف التابعة لها حول المخاطر الائتمانية النسبية المتوقعة في المستقبل لكل من الكيانات والالتزامات الائتمانية أو الديون أو الأوراق المالية الشبيهة بالدين.** إصدارات Moody's الآراء التي تبديها وكالة Moody's حول مخاطر الائتمانية النسبية المتوقعة في المستقبل لكل من الكيانات والالتزامات الائتمانية أو الديون أو الأوراق المالية الشبيهة بالدين. وتعرف وكالة Moody's لخدمات المستثمرين مخاطر الائتمان بأنها المخاطر الناشئة عن احتمال عدم وفاء أحد الكيانات بالتزاماته المالية التعاقدية عند استحقاقها وتعرضه للخسارة المالية في حال تعذر عليه الوفاء أو تعرض لنقص في أصوله. يرجى الاطلاع على وثيقة وكالة Moody's بشأن رموز وتعريفات التصنيفات من أجل الحصول على معلومات بشأن أنواع الالتزامات المالية التعاقدية التي تتناولها تقييمات وكالة Moody's. ولا تعالج التصنيفات الائتمانية أي مخاطر أخرى مما فيها على سبيل المثال لا الحصر: مخاطر السيولة ومخاطر القيمة السوقية أو المخاطر المتعلقة بتقلب الأسعار. إن التصنيفات الائتمانية الآراء التي تقدمها Moody's التي تتضمنها إصدارات الوكالة ليست تصريحات بشأن حقائق حالية أو تاريخية. كما يجوز أن تتضمن إصدارات MOODY'S تقديرات كمية قائمة على النماذج للمخاطر الائتمانية والآراء ذات الصلة أو التعليقات المنشورة من جانب MOODY'S ANALYTICS, INC. وكذلك، لا تُشكل أو تُقدم التصنيفات الائتمانية وإصدارات Moody's أي مشورة استثمارية أو مالية، ولا توصيات بشراء أو بيع أو الاحتفاظ بأية أوراق مالية؛ فضلاً عن أن وأي من التصنيفات الائتمانية أو إصدارات Moody's لا يعلقون على مدى ملائمة أي قرار استثماري معين لأي مستثمر بعينه. إن وكالة Moody's تُصدر تصنيفاتها الائتمانية وتُشر إصداراتها مع الأخذ في الاعتبار أن كل مستثمر سوف يقوم بدراسة وتقييم، مع مراعاة كامل العناية الواجبة، كل ورقة مالية هو يصدد شرائها أو الاحتفاظ بها أو بيعها.

ليس المقصود من التصنيفات الائتمانية من جانب مؤسسة MOODY'S وكذلك مطبوعاتها أن تُستخدم من جانب مستثمري التجزئة، وسيكون من قبيل التهور ومن غير الملائم أن يستخدم مستثمرو التجزئة تصنيفات MOODY'S أو مطبوعاتها في الاعتبار عند اتخاذهم أي قرار استثماري. وفي حالة إذا ما راودك أي شك، ينبغي عليك الاتصال بمسئولك المالي أو أي مستشار مختص آخر لديك.  
 إن كافة المعلومات التي يحتويها هذا المستند محمية بموجب القانون، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، قانون حقوق الطبع والنشر ونُظُم نسخ أو إعادة توزيع أو إرسال أو نقل أو نشر أو إعادة توزيع أو إعادة بيع أو تخزين هذه المعلومات بهدف استخدامها لأي ما سبق، كلياً أو جزئياً، وبأى صيغة أو أسلوب أو بأية وسيلة مهما كانت، من قبل أي شخص دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من Moody's. إن التصنيفات الائتمانية ومطبوعات Moody's المودعة ليست مخصصة للاستخدام من قبل أي شخص كقياس حيث أن هذا المصطلح محدد للأغراض التنظيمية ولا يجب استخدامه بأي طريقة قد تؤدي إلى اعتبارها مقارنة. حصلت MOODY'S على كل المعلومات المتضمنة في هذا المستند من مصادر تفترض Moody's أنها دقيقة ويُعتمد عليها. ونظراً لاحتمالية وجود خطأ بشري أو ميكانيكي، إضافة إلى عوامل أخرى، تم توفير هذه المعلومات "كما هي" دون ضمان من أي نوع. تتخذ وكالة Moody's كافة التدابير اللازمة لكي تضمن أن المعلومات التي تستعين بها في منح التصنيفات الائتمانية ذات جودة كافية ومن مصادر تعتبرها Moody's أنها موثوقة بها، بما في ذلك، الاستعانة بمصادر من طرف ثالث مستقل. ومع ذلك، فإن وكالة Moody's لا تعمل كمدقق ولا يمكنها، في كل حالة، أن تقوم على نحو مستقل، بمراجعة أو التحقق من المعلومات التي تلقاها فيما يخص عملية التصنيف، أو في إعداد مطبوعات MOODY'S. بالقدر الذي يسمح به القانون وبمجزءه، فإن مؤسسة MOODY'S وكذلك مديريها والمسؤولين فيها وموظفيها ووكلائها وممثلها، والمرخصين والموردين، لا تتحمل أية مسؤولية تجاه أي شخص أو جهة عن أية خسائر أو أضرار سواء كانت غير مباشرة أو خاصة أو استثنائية أو عرضية، من أي نوع، تنشأ من أو فيما يتصل بالمعلومات المتضمنة طيه أو استخدام تلك المعلومات أو عدم القدرة على استخدامها، حتى وإن كانت مؤسسة MOODY'S أو أي من مديريها أو المسؤولين فيها أو موظفيها أو وكلائها أو ممثلها أو المرخصين أو الموردين، قد علمت مقدماً بإمكانية وقوع تلك الخسائر أو الأضرار، بما في ذلك دون حصر: أ) (أي خسارة لرحح حالي أو محتمل أو) ب) (أي خسارة أو ضرر ينشأ حيث لا تكون الأداة المالية ذات الصلة هي موضوع تصنيف ائتماني معين مخصص من جانب مؤسسة MOODY'S.

بالقدر الذي يسمح به القانون وبمجزءه، فإن مؤسسة MOODY'S وكذلك مديريها والمسؤولين فيها وموظفيها ووكلائها وممثلها ومرخصها ومورديها. لا تتحمل أية مسؤولية عن أية خسائر أو أضرار سواء كانت مباشرة أو تعويضية تقع لأي شخص أو جهة، بما في ذلك دون حصر، أي إهمال) ولكن مع استبعاد أي عمل احتيالي، أو سوء تصرف متعمد، أو أي نوع آخر من المسؤولية لا يمكن. تجنباً لأي لبس أو شك. استبعادها (من جانب، أو أي احتمال في نطاق أو خارج نطاق سيطرة، مؤسسة MOODY'S أو أي من مديريها أو المسؤولين فيها أو موظفيها أو وكلائها أو ممثلها، أو المرخصين أو الموردين، تنشأ عن أو فيما يتصل بالمعلومات المتضمنة طيه أو استخدام تلك المعلومات أو عدم القدرة على استخدامها.  
 ولا تقدم Moody's أي ضمان - صريح أو ضمني - بشأن دقة أو استمرارية أو تمام أو إمكانية بيع أو ملائمة مثل هذه التقييمات أو المعلومات لأي غرض معين لأي تصنيف ائتماني أو رأي أو معلومات مقدمة أو صادرة عن Moody's بأي صيغة أو أسلوب أيًا كانوا.

تُفصح وكالة Moody's لخدمات المستثمرين بموجب هذا المستند، وهي شركة مملوكة بالكامل لمؤسسة Moody's، أن معظم المُصدرين لسندات الديون) بما في ذلك سندات الشركات والبلديات، والصكوك والكمبيالات والأوراق التجارية (والأسهم الممتازة المُصنفة بواسطة Moody's لخدمات المستثمرين، قبل طلب التكليف بعمل أي تقييم، قد وافقوا على الدفع ل Moody's لخدمات المستثمرين مقابل آراء وخدمات تصنيف مقدمة بواسطتها رسوماً تتراوح بين 1000 و 2.700.000 دولار أمريكي. تتبنى كل من مؤسسة Moody's ( Moody's لخدمات المستثمرين سياسات وإجراءات خاصة بالتعامل مع استقلالية عمليات التصنيف التي تجريها وكالة Moody's لخدمات المستثمرين وعمليات التصنيف بشكل عام.

يتم نشر المعلومات المتعلقة بأعمال التحالف التي قد تحدث بين مديري MCO والجهات المُصنفة، وبين الجهات التي تحتفظ بتصنيفات من Moody's لخدمات المستثمرين والتي كانت قد أبلغت مفوضية تنظيم التعامل مع الأوراق المالية SEC علناً عن حصة ملكية في MCO بأكثر من 5%، يتم نشرها على موقع شبكة على الموقع الإلكتروني [www.moody's.com](http://www.moody's.com) تحت عنوان "Investor Relations – Corporate Governance – Director and Shareholder Affiliation Policy".

أحكام إضافية خاصة بأستراليا فقط: أي نشر لهذه الوثيقة في أستراليا يكون بموجب "رخصة الخدمات المالية الأسترالية" الممنوحة للكيان التابع ل Moody's Investors Service Pty Limited ABN 61 003 399 ، MOODY'SJ في الممنوحة للكيان التابع ل Moody's Analytics Australia Pty Ltd ABN 94 105 136 972 AFSL 383569 (أو/ 657AFSL 336969) من خلال استمراركم الحصول على حق الاطلاع على هذه الوثيقة داخل أستراليا. فإنكم تتعهدون ل MOODY'S بأنكم تحصلون على هذه الوثيقة بصفتمكم "عملاء قطاع البيع بالجملة" فقط وفي سياق المعنى المقصود في المادة 761G من قانون الشركات للعام 2001. من خلال استمراركم الحصول على حق الاطلاع على هذه الوثيقة داخل أستراليا، فإنكم تتعهدون ل Moody's بأنكم تحصلون على هذه الوثيقة بصفتمكم "عملاء قطاع البيع بنظام الجملة" وأنه لن يكون لكم أو الجهة التي تمثلونها الحق، بطريق مباشر أو غير مباشر، في نشر هذه الوثيقة أو محتوياتها "لعملاء البيع بنظام التجزئة" وفقاً للمعنى المقصود في المادة 761G من قانون الشركات لعام 2001. ويعتبر تصنيف MOODY'S الائتماني رأياً فيما يتعلق بالجدارة الائتمانية للمصدر إزاء الالتزام بسداد الدين الخاص بجهة الإصدار، وليس بشأن الأوراق المالية لأهم جهة الإصدار أو أي شكل من أشكال الأوراق المالية المتاحة لمستثمري التجزئة.  
 أحكام إضافية خاصة باليابان فقط: فإن موديز اليابان كيه كيه هي وكالة تصنيف ائتمانية تابعة ومملوكة بالكامل لوكالة موديز لجروب اليابان كيه كيه بالكمال من قبل موديز اوفريسيس هولدينجز انك، وهي شركة تابعة لمملكة بالكمال من قبل ام سي او ، موديز اس اف اليابان كيه كيه هي وكالة تصنيف ائتمانية تابعة ومملوكة بالكامل لوكالة موديز لوكالة موديز اليابان كيه كيه. موديز اس اف اليابان ليست وكالة تصنيف ذات أهمية قومية. لذلك، فإن التصنيفات الائتمانية من قبل موديز اس اف اليابان هي تصنيفات ائتمانية بدون أهمية قومية. تم تحديد التصنيفات الائتمانية بدون أهمية قومية من قبل أية هيئة ليست ذات أهمية قومية. وبالتالي لا يؤهل الالتزام المصنف أنواع معالجة معينة بموجب قوانين الولايات المتحدة. موديز اليابان كيه كيه و موديز اس اف اليابان هي وكالات تصنيف ائتمانية مسجلة في وكالة اليابان للخدمات المالية وأرقام تسجيلها لدى مفوض وكالة الخدمات المالية في اليابان هي 2 و 3 على التوالي. تُفصح وكالة موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان (بموجب هذا المستند أن معظم المُصدرين لسندات الديون) بما في ذلك سندات الشركات والبلديات والصكوك والكمبيالات والأوراق التجارية (والأسهم الممتازة المُصنفة بواسطة موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان) حسب الحالة (قبل طلب التكليف بعمل أي تقييم، قد وافقوا على الدفع ل موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان مقابل آراء وخدمات تصنيف مقدمة بواسطتها رسوماً تتراوح بين 125,000 ين ياباني إلى 250,000,000 ين ياباني. تتبنى كل من موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان سياسات وإجراءات خاصة لمعالجة المتطلبات التنظيمية اليابانية.